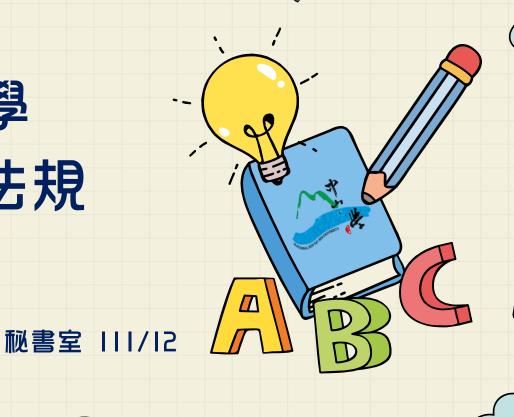
國立中山大學 會議提案&法規 雙語化規範







法規雙語化:統一用詞(1)

法規名稱	英譯標準化用語
辦法、 規則/規定/規範、 細則	Regulations for
要點、基準	Guidelines on
原則	Principles for
組織規程	NSYSU Charter





法規雙語化:統一用詞(1)

法規名稱	英譯標準化用語
法、條例	Act
守則	Code of
須知	Notes on/Manuals for
事項	Notices for





法規雙語化:統一用詞(2)

法規結構名稱	英譯標準化用語
篇	Part
章	Chapter
êô	Section

法規條文結構名稱	英譯標準化用語
條/點	Article
項	Paragraph
款	Subparagraph
₿	Item
之 一	-1

參考資料:行政院法規名稱英譯統一標準表









本校法規名稱英譯,一律不加NSYSU (例外:本校組織規程 NSYSU Charter)



範例I:本校「管理學院研究、教學與服務獎勵要點」



Ex1: Guidelines on Rewarding System of Research, Teaching

and Service for the College of Management



範例2:本校「學術活動補助要點審查規定」



Ex2: Regulations for Evaluation of Granting Support for Research Related Activities









擬訂定本於「教學類團隊績優教師獎勵與遊選 要點」,提請討論。



Proposed draft of Guidelines on Rewarding Faculty for Excellent Performance in Group Teaching is submitted for discussion.

※提案案由中,中文引號內之文字或專有名詞, 英文請以 *斜體* 呈現。



雙語化提案案由範例−修正法規心



◎ 擬修正本校「學生急難救助實施要點」部分條文, 提請討論。

Proposed amendments to Articles of Guidelines on Student Emergency Allowance are submitted for discussion.



雙語化提案案由範例一修正法規図







Proposed amendments to the Title and Articles of Guidelines on Student Emergency Allowance are submitted for discussion.









本院擬向教育部申請於113學年度增設成立「生醫科學暨工程學系全英語學士班」,提請討論。



Proposed establishment of the *Department of Biomedical Sciences and Engineering (EMI Program)* in the academic year 2024-2025 is submitted for discussion.









|||年度||至7月本校彈性薪資每個基數所代表的金額,提請討論。



Discussion on the monetary amount for each base point in the flexible salary plan from January to July in 2022.



